

## Wilo-Stratos ECO

- |           |                                               |            |                                            |
|-----------|-----------------------------------------------|------------|--------------------------------------------|
| <b>GB</b> | Installation and operating instructions       | <b>CZ</b>  | Návod k montáži a obsluze                  |
| <b>F</b>  | Notice de montage et de mise en service       | <b>RUS</b> | Инструкция по монтажу и эксплуатации       |
| <b>NL</b> | Inbouw- en bedieningsvoorschriften            | <b>EST</b> | Päigaldus- ja kasutusjuhend                |
| <b>E</b>  | Instrucciones de instalación y funcionamiento | <b>LV</b>  | Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija |
| <b>I</b>  | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione   | <b>LT</b>  | Montavimo ir naudojimo instrukcija         |
| <b>P</b>  | Manual de instalação e funcionamento          | <b>SK</b>  | Návod na montáž a obsluhu                  |
| <b>TR</b> | Montaj ve kullanma kılavuzu                   | <b>SLO</b> | Navodila za vgradnjo in obratovanje        |
| <b>GR</b> | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας          | <b>RO</b>  | Instrucțiuni de montaj și exploatare       |
| <b>H</b>  | Beépítési és üzemeltetési utasítás            | <b>BG</b>  | Инструкция за монтаж и експлоатация        |
| <b>PL</b> | Instrukcja montażu i obsługi                  |            |                                            |

Fig.1:

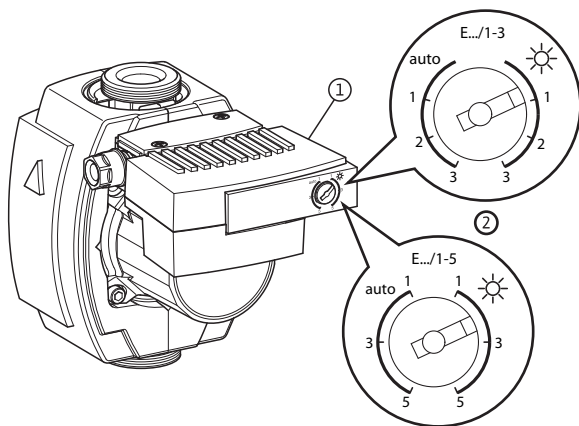


Fig.2:

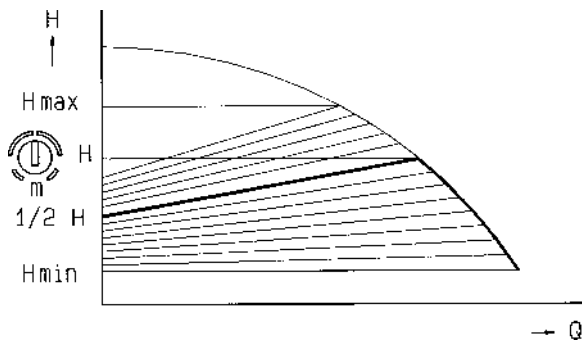


Fig.3:

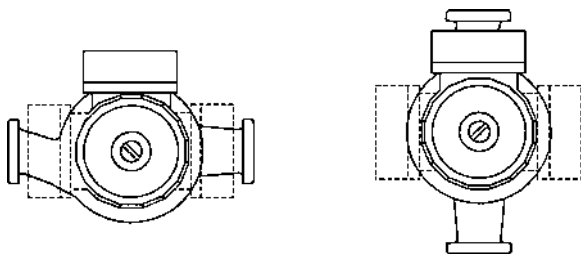
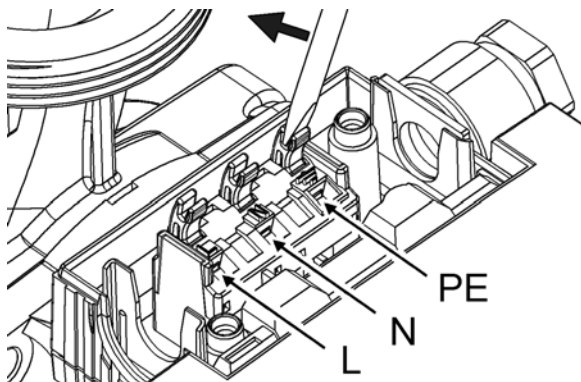


Fig.4:





|            |                                               |     |
|------------|-----------------------------------------------|-----|
| <b>GB</b>  | Installation and operating instructions       | 3   |
| <b>F</b>   | Notice de montage et de mise en service       | 16  |
| <b>NL</b>  | Inbouw- en bedieningsvoorschriften            | 29  |
| <b>E</b>   | Instrucciones de instalación y funcionamiento | 42  |
| <b>I</b>   | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione   | 55  |
| <b>P</b>   | Manual de Instalação e funcionamento          | 69  |
| <b>TR</b>  | Montaj ve kullanma kılavuzu                   | 83  |
| <b>GR</b>  | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας          | 96  |
| <b>H</b>   | Beépítési és üzemeltetési utasítás            | 112 |
| <b>PL</b>  | Instrukcja montażu i obsługi                  | 126 |
| <b>CZ</b>  | Návod k montáži a obsluze                     | 141 |
| <b>RUS</b> | Инструкция по монтажу и эксплуатации          | 154 |
| <b>EST</b> | Paigaldus- ja kasutusjuhend                   | 169 |
| <b>LV</b>  | Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija    | 182 |
| <b>LT</b>  | Montavimo ir naudojimo instrukcija            | 195 |
| <b>SK</b>  | Návod na montáž a obsluhu                     | 212 |
| <b>SLO</b> | Navodila za vgradnjo in obratovanje           | 221 |
| <b>RO</b>  | Instrucţiuni de montaj şi exploatare          | 233 |
| <b>BG</b>  | Инструкция за монтаж и експлоатация           | 247 |



## 1 General

### 1.1 About this document

These installation and operating instructions are an integral part of the product. They must be kept readily available at the place where the product is installed. Strict adherence to these instructions is a precondition for the proper use and correct operation of the product.

These installation and operating instructions conform to the relevant version of the product and the underlying safety standards valid at the time of going to press.

## 2 Safety

These instructions contain important information which must be followed when installing and operating the pump. It is therefore imperative that they be read by both the installer and the operator before the pump is installed or operated. Both the general safety instructions in this section and the more specific safety points in the following sections should be observed.

### 2.1 Instruction symbols used in this operating manual

**Symbols:**



**General danger symbol**



**Hazards from electrical causes**



**NOTE: ...**

**Signal words:**

**DANGER!**

**Imminently hazardous situation.**

**Will result in death or serious injury if not avoided.**

**WARNING!**

**Risk of (serious) injury. 'Warning' implies that failure to comply with the safety instructions is likely to result in (severe) personal injury.**

**CAUTION!**

**Risk of damage to the pump/installation. 'Caution' alerts to user to potential product damage due to non-compliance with the safety instructions**

**NOTE:**

Useful information on the handling of the product. It alerts the user to potential difficulties

## **2.2 Personnel qualification**

The personnel installing the pump must have the appropriate qualification for this work.

## **2.3 Risks incurred by failure to comply with the safety instructions**

Failure to comply with the safety precautions could result in personal injury or damage to the pump or installation. Failure to comply with the safety precautions could also invalidate any claim for damages.

In particular, failure to comply with these safety instructions could give rise, for example, to the following risks:

- Failure of important pump or system functions,
- Personal injury due to electrical and mechanical causes.

## **2.4 Safety instructions for the operator**

The relevant accident precaution regulations must be observed.

Potential dangers caused by electrical energy must be excluded. Local or general regulations [e.g. IEC, BSI, UL etc.] and directives from local energy supply companies are to be followed.

## **2.5 Safety instructions for inspection and assembly**

The operator must ensure that all inspection and assembly work is carried out by authorised and qualified specialists who have carefully studied these instructions.

Work on a pump or installation should only be carried out once the latter has been brought to a standstill.

## **2.6 Unauthorised modification and manufacture of spare parts**

Changes to the pump/machinery may only be made in agreement with the manufacturer. The use of original spare parts and accessories authorised by the manufacturer will ensure safety. The use of any other parts may invalidate claims invoking the liability of the manufacturer for any consequences.

## **2.7 Improper use**

The operating safety of the pump or installation can only be guaranteed if it is used in accordance with paragraph 4 of the operating instructions. All values must neither exceed nor fall below the limit values given in the catalogue or data sheet.

### 3 Transport and interim storage

Inspect the pump/system for transport damage immediately upon arrival. Any transport damage found must be reported to the carrier within the prescribed periods.



**CAUTION! Risk of damage to the pump!**

**Risk of damage due to improper handling during transport or storage.**

- **The pump is to be protected against moisture and mechanical damage due to impact/shock.**
- **The pumps must not be exposed to temperatures outside the range -10°C to +50°C.**

### 4 Applications

**Stratos ECO:**



**WARNING! Health hazard!**

**The pump must not be used for pumping liquids in the fields of service/drinking water and food related liquids.**

Series Wilo-Stratos ECO circulating pumps are intended for use in conjunction with hot water heating or similar water circulating systems of variable volume characteristics. The pump-integrated electronic differential pressure control provides infinitely-variable speed control to match pump capacity to actual load demand.

**Stratos ECO-Z:**

Series Wilo-Stratos ECO-Z circulating pumps are also suitable of handling liquids in the fields of service/drinking water and food related liquids.

## 5 Product data

| 5.1 Technical Data                                    | StratosECO<br>25(30)/1-3            | StratosECO<br>25(30)/1-5 | StratosECO-Z<br>25/1-5 |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------|
| Mains power                                           | 1_230 V ± 10%, 50 Hz                |                          |                        |
| Max. power input P <sub>1</sub> max                   | refer to name plate data            |                          |                        |
| Max. Speed                                            | refer to name plate data            |                          |                        |
| Degree of protection IP                               | 44                                  |                          |                        |
| Water temperature range*                              | from +15°C to +110°C                |                          |                        |
| Service water temperature for<br>Stratos ECO-Z 25/1-5 | from +15°C<br>to +110°C             |                          |                        |
| Max. working pressure                                 | 10 bar                              |                          |                        |
| Max. ambient temperature*                             | +40°C                               |                          |                        |
| Inf. variable head control                            | 1 – 3 m                             | 1 – 5 m                  | 1 – 5 m                |
| Minimum static inlet pressure<br>for T <sub>max</sub> | 0,3 bar / 1,0 bar<br>+95°C / +110°C |                          |                        |
| Pipe connection size                                  | Rp 1 (1¼)                           |                          |                        |
| Port-to-port dimension                                | 180 mm, 130 mm                      |                          |                        |

\* Water temperature range max. 110 °C at ambient temperature max. 25 °C  
max. 95 °C at ambient temperature max. 40 °C

### 5.2 Suitable fluids:

- Heating water acc. to VDI 2035,
- water and water/glycol mixtures up to a 1:1 ratio. Use of glycol mixtures require a reassessment of the pump hydraulic data in line with the increased viscosity at the various mixing ratios. Only approved makes of additives with corrosion inhibitors must be used in strict compliance with manufacturers' instructions.
- For the use of other fluids contact Wilo first.

### 5.3 Scope of supply

- Circulating pump, complete,
- Installation and operating instruction.

## 6 Description and operation

### 6.1 Pump description

#### **Pump (Fig 1)**

The circulating pump is fitted with a wet (canned rotor) motor.

The circulating water service pump **Stratos ECO-Z 25/1-5** is specially designed for use in conjunction with domestic/drinking water service systems. It is by material selection and design, corrosion proofed against any residual, parts in domestic/drinking water.

For thermal insulation the pump housing is lagged with an **insulation shell**.

The motor housing is with an electronic control modul (Item 1) capable of maintaining the pump generated differential pressure constant at a preset value between 1 and 3 m, or 1 and 5 m. Pump capacity is thus matched to the changing load demand which is particularly significant when using thermostatic control valves.

The essential advantages and benefits are:

- no bypass relief valves required,
- power savings,
- reduction of flow noise.

**Control mode (Fig 2):**

**Variable differential pressure ( $\Delta p-v$ ):** The differential pressure setpoint levels being proportionally increased between  $\frac{1}{2}H$  and  $H$  over the permissible flow range. The pump-generated differential pressure will thus be controlled to the respective level.

The pump **automatically** responds to the **night setback** of the central heating installation by electronic evaluation from a temperature sensor. The pump will then switch to the minimum speed. On renewed boiler heat up the pump will switch back to the previously adjusted setpoint level. The night setback control can be switched off (Fig. 1, Item 2):

- **auto:** Night setback ON, control operation to the preselected setpoint value and automatic, temperature-activated night setback (additional power savings).
- : Night setback OFF, control operation to the preselected setpoint value.

Factory setting: Night setback OFF.

**NOTE:**

In the case of insufficient heating/cooling capacity of the installation (too low a heat transfer) it must be checked whether the night setback control is on. In this case it must be switched off.

**Operating elements (Fig 1):**

- Dial knob for the differential pressure setpoint (Fig. 1, Item 2).
- Setting range:
  - Stratos ECO 25(30)/1-3:  $H_{\min} = 1 \text{ m}$ ,  $H_{\max} = 3 \text{ m}$
  - Stratos ECO 25(30)/1-5:  $H_{\min} = 1 \text{ m}$ ,  $H_{\max} = 5 \text{ m}$
  - Stratos ECO-Z 25/1-5:  $H_{\min} = 1 \text{ m}$ ,  $H_{\max} = 5 \text{ m}$

## 7 Installation and electrical connection

Installation and electrical connection should be carried out in accordance with local regulations and only by qualified personnel!



**WARNING! Risk of personal injury!**

The relevant accident precaution regulations must be observed.



**WARNING! Risk of electric shock!**

Potential dangers caused by electrical energy must be excluded.

Local or general regulations [e.g. IEC etc.] and directives from local energy supply companies are to be followed.

### 7.1 Installation

- Install pump only after completion of all welding/soldering and after the pipe system had been thoroughly flushed out.
- Mount the pump in an easily accessible location in order to facilitate later inspections or exchange.
- When installed in the flow pipe of an open-vented system, the safety vent must be connected on the inlet side of the pump.
- Isolating valves should be provided and installed at both suction and discharge ports of the pump in order to facilitate a possible pump exchange. They must be located in such a way to prevent valve spindle leakage from spilling onto the control module (upper valve turned sideways).
- Install pump free of stress and with the motor shaft horizontally located. For module locations refer to Fig. 3. Other arrangements on request.
- Directional arrows on pump body and the insulation shell indicate the direction of flow.
- If the mounting location of the module is to be altered, turn the motor housing as follows:

- Unclip insulation shell with the aid of a screwdriver and remove,
- undo the 2 Allen screws,
- turn motor housing including control module.



**CAUTION! Risk of damage to the pump!**

**When turning on the motor housing the gasket may be damaged. Replace damaged gaskets immediately.**

**Size of gasket: Ø86 mm OD x Ø76 mm ID x 2,0 mm thick, EP.**

- Reset and fix Allen screws,
- refit insulation shell.

## 7.2 Electrical connection



**WARNING! Risk of electric shock!**

**Electrical connection must be carried out by an electrical installer authorised by the local power supply company in accordance with the applicable local regulations.**

- Power supply must correspond to name plate data.
- Power wiring to be in accordance with Fig. 4:
  - power connections: L, N, PE.
  - max. line fuse: 10 A, slow action.
- The connecting cable can optionally be lead through the cable gland on either right or left. The gland and the blank plug (PG 11) must than be changed.
- Strictly comply with local earthing regulations.
- All wiring and external switchgear to comply with local regulations (use of conduits, switch air gaps and allpole switches) in strict accordance with locally ruling regulations.
- The incoming power cable must be of sufficiently large sized to maintain protection from moisture ingress and to ensure a tight gland grip (e.g. H05W-F3G1,5 or AVMH-3x1,5).
- Heat resisting cable must be used when installing the pump in systems with water temperatures above 90°C.
- Cable leads to be routed such to avoid any contact with the adjoining pipework and/or the pump or motor housings.

## 8 Starting-up



### **WARNING! Risk of burning!**

**Note the acute danger of the pump becoming very hot, depending on the operating conditions of the pump or system respectively (fluid temperature). Danger of burning when touching the pump!**

### 8.1 Initial start-up

Ensure that the pipe system is properly filled and air-vented. The pump rotor space is automatically vented after a short running period. Short-term dryrunning will not do harm to the pump. If, however, manual venting of the pump may become necessary (not apply for air-venting pump) the following procedure is to be adopted:

- switch-off pump,
- close discharge isolating valve,



### **WARNING! Risk of scalding!**

**Depending on fluid temperature and system pressure there is the possibility of hot water in liquid or gaseous state suddenly erupting under great force when opening the vent plug. Note the severe danger of scalding!**

- break through the perforation, centrically the name plate and open the vent screw carefully,
- protect electrical parts from released water,
- carefully move and push pump shaft with a screwdriver,



### **CAUTION! Risk of damage to the pump!**

**There is the possibility, depending on the system pressure, of the pump jamming with the vent plug open. Before switching on the pump refit and tighten the vent plug.**

- refit and tighten vent plug,
- reopen discharge valve,
- switch on pump.

## 8.2 Adjusting the pump capacity

- Select desired control mode (refer to chapter 6.1).
- Preselect pump capacity (head) at the dial button according to requirements (Fig. 1, Item 2).
- If head requirements are not known it is recommended to begin with a 1,5 m setting.
- If the heating capacity proves insufficient increase head setting step by step.
- Reduce head setting step by step if the heating capacity is too high or noise generation is excessive.
- Select night setback mode; switch either to On or Off (refer to chapter 6.1).

## 9 Maintenance

**Maintenance and repair work should only be carried out by qualified personnel!**



**WARNING! Risk of electric shock!**

**Potential dangers caused by electrical energy must be excluded.**

- **The pump must be switched off for all repair work and secured against unauthorised operation.**
- **In principle, damage to the connecting cable should only be repaired by a qualified electrician.**

## 10 Problems, causes and remedies

### **Pump is switched-on but does not run:**

- check electrical fuses,
- check voltage available at the pump (note nameplate data),
- Locked rotor:
  - switch off pump,



### **WARNING! Risk of scalding!**

**Depending on fluid temperature and system pressure there is the possibility of hot water in liquid or gaseous state suddenly erupting under great force when opening the vent plug. Note the severe danger of scalding!**

- close isolating valves at both pump ports and let pump cool down. Remove vent plug, check freedom of rotation and re-lock pump rotor by turning the shaft at its slotted end with the aid of a screwdriver
- switch on pump.
- Should the blockage not be automatically resolved via the automatic deblocking system, please consult the manual procedural instructions as described above.

### **Noisy pump operation**

- check differential pressure setting and adjust respectively.
- Heating capacity too low, possibilities to increase:
  - Stepp-up setpoint value,
  - switch off night setback,  
To briefly switch off night setback mode (check on control operations) it is sufficient to just turn the dial button a little.
- On cavitation, increase system pressure within the permissible limit.

**If no solution can be found, please contact your plumbing and heating specialist or your nearest Wilo Customer Service or representative.**

## **11 Spare parts**

Spare parts are ordered via a local specialist dealer and/or Wilo customer service.

In order to avoid queries and incorrect orders, make sure to mention all data indicated on the rating plate when placing your order.

**Subject to technical alterations!**

**D EG – Konformitätserklärung**  
**GB EC – Declaration of conformity**  
**F Déclaration de conformité CE**

*(gemäß 2004/108/EG Anhang IV, 2 und 2006/95/EG Anhang III.B,  
according 2004/108/EC annex IV, 2 and 2006/95/EC annex III.B,  
conforme 2004/108/CE appendice IV, 2 et 2006/95/CE appendice III B)*

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :

*Herewith, we declare that this product:*

*Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :*

**Stratos ECO**  
**Stratos ECO Z**  
**Stratos ECO L**  
**Stratos ECO ST**  
**Stratos ECO BMS**

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

*in its delivered state complies with the following relevant provisions:*

*est conforme aux dispositions suivants dont il relève:*

**Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie**  
**Electromagnetic compatibility – directive**  
**Compatibilité électromagnétique – directive**

**2004/108/EG**

**Niederspannungsrichtlinie**  
**Low voltage directive**  
**Directive basse-tension**

**2006/95/EG**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.

*and with the relevant national legislation.*

*et aux législations nationales les transposant.*

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

*Applied harmonized standards, in particular:*

*Normes harmonisées, notamment:*

**EN 6035-2-51**

**EN 61000-6-2**

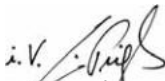
**EN 61000-6-3**

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

*If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.*

*Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.*

Dortmund, 20.05.2010

  
i. V. **Erwin Prieß**  
Quality Manager



**WILO SE**  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>NL</b><br/> <b>EG-verklaring van overeenstemming</b><br/> Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:<br/> <b>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</b><br/> <b>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</b><br/> gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:<br/> zie vorige pagina</p>                                            | <p><b>I</b><br/> <b>Dichiarazione di conformità CE</b><br/> Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:<br/> <b>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</b><br/> <b>Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</b><br/> norme armonizzate applicate, in particolare:<br/> vedi pagina precedente</p>                                                 |
| <p><b>E</b><br/> <b>Declaración de conformidad CE</b><br/> Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:<br/> <b>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</b><br/> <b>Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</b><br/> normas armonizadas adoptadas, especialmente:<br/> véase página anterior</p> | <p><b>P</b><br/> <b>Declaração de Conformidade CE</b><br/> Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:<br/> <b>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</b><br/> <b>Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</b><br/> normas harmonizadas aplicadas, especialmente:<br/> ver página anterior</p>                                                         |
| <p><b>S</b><br/> <b>CE- försäkrän</b><br/> Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:<br/> <b>EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</b><br/> <b>EG-Lågsäpningsdirektiv 2006/95/EG</b><br/> tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:<br/> se föregående sida</p>                                                             | <p><b>N</b><br/> <b>EU-Overensstemmelseserklæring</b><br/> Vi erklærer hermed at denne enhet i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:<br/> <b>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</b><br/> <b>EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</b><br/> anvendte harmoniserte standarder, særlig:<br/> se forrige side</p>                                                     |
| <p><b>FIN</b><br/> <b>CE-standardinmukaissuuloste</b><br/> Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:<br/> <b>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</b><br/> <b>Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG</b><br/> käytetyt yhteensovitett standardit, erityisesti:<br/> katso edellinen sivu.</p>                                                                              | <p><b>DK</b><br/> <b>EF-overensstemmelseserklæring</b><br/> Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:<br/> <b>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</b><br/> <b>Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</b><br/> anvendte harmoniserede standarder, særligt:<br/> se forrige side</p>                                                                                      |
| <p><b>H</b><br/> <b>EK-megfelelősegi nyilatkozat</b><br/> Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:<br/> <b>Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK</b><br/> <b>Kisfeszültségű berendezések irányelv: 2006/95/EK</b><br/> alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:<br/> lásd az előző oldalt</p>                                                            | <p><b>CZ</b><br/> <b>Prohlášení o shodě ES</b><br/> Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:<br/> <b>Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES</b><br/> <b>Směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES</b><br/> použité harmonizační normy, zejména:<br/> viz předchozí strana</p>                                                                   |
| <p><b>PL</b><br/> <b>Deklaracja Zgodności WE</b><br/> Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:<br/> <b>dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE</b><br/> <b>dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE</b><br/> stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:<br/> patrz poprzednia strona</p>                  | <p><b>RUS</b><br/> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b><br/> Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:<br/> <b>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</b><br/> <b>Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</b><br/> Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:<br/> см. предыдущую страницу</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>GR</b><br/> <b>Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ</b><br/>         Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:<br/> <b>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ</b><br/> <b>Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΚ-2006/95/ΕΚ</b><br/>         Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:<br/>         Βλέπε προηγούμενη σελίδα</p>                                | <p><b>TR</b><br/> <b>CE Uygunluk Teyid Belgesi</b><br/>         Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:<br/> <b>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</b><br/> <b>Alçak gerilim yönetmeliği 2006/95/EG</b><br/>         Kismen kullanılan standartlar için:<br/>         bkz. bir önceki sayfa</p>                                                      |
| <p><b>RO</b><br/> <b>EC-Declarație de conformitate</b><br/>         Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:<br/> <b>Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG</b><br/> <b>Directiva privind tensiunea joasă 2006/95/EG</b><br/>         standarde armonizate aplicate, înoseobi:<br/>         vezi pagina precedentă</p>     | <p><b>EST</b><br/> <b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b><br/>         Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:<br/> <b>Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ</b><br/> <b>Madalpinge direktiiv 2006/95/EÜ</b><br/>         kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:<br/>         vt eelmist lk</p>                                                 |
| <p><b>LV</b><br/> <b>EC – atbilstības deklarācija</b><br/>         Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:<br/> <b>Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK</b><br/> <b>Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK</b><br/>         piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:<br/>         skatīt iepriekšējo lappusi</p>                                             | <p><b>LT</b><br/> <b>EB atitikties deklaracija</b><br/>         Šiuo pažymima, kad šis gaminyas atitinka šias normas ir direktyvas:<br/> <b>Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB</b><br/> <b>Žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB</b><br/>         pritaikytus vieningus standartus, o būtent:<br/>         žr. ankstesniame puslapyje</p>                                                |
| <p><b>SK</b><br/> <b>ES vyhlásenie o zhode</b><br/>         Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:<br/> <b>Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES</b><br/> <b>Nízkonapäťové zariadenia – smernica 2006/95/ES</b><br/>         používané harmonizované normy, najmä:<br/>         pozri predchádzajúcu stranu</p> | <p><b>SLO</b><br/> <b>ES – izjava o skladnosti</b><br/>         Izjavljamo, da dobavljenе vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:<br/> <b>Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES</b><br/> <b>Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES</b><br/>         uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:<br/>         glejte prejšnjo stran</p>                        |
| <p><b>BG</b><br/> <b>EO-Декларация за съответствие</b><br/>         Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:<br/> <b>Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO</b><br/> <b>Директива ниско напрежение 2006/95/EO</b><br/>         Хармонизирани стандарти:<br/>         вж. предната страница</p>                                                                                   | <p><b>M</b><br/> <b>Dikjarazzjoni ta' konformità KE</b><br/>         B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodott tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin:<br/> <b>Kompatibbiltà elettromanjetika - Direttiva 2004/108/KE</b><br/> <b>Vultaġġ baxx - Direttiva 2006/95/KE</b><br/>         kif ukoll standards armonizzati b' mod partikolari:<br/>         ara l-paġna ta' qabel</p> |

**WILO**

WILO SE  
 Nortkirchenstraße 100  
 44263 Dortmund  
 Germany



WILO SE  
 Nortkirchenstraße 100  
 44263 Dortmund  
 Germany  
 T 0231 4102-0  
 F 0231 4102-7363  
 wilo@wilo.com  
 www.wilo.de

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMONSON  
 Argentina S.A.  
 C1295ABI Ciudad  
 Autónoma de Buenos Aires  
 T+ 54 11 4361 5929  
 info@salmonson.com.ar

### Austria

WILO Pumpen  
 Österreich GmbH  
 1230 Wien  
 T +43 507 507-0  
 office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
 1065 Baku  
 T +994 12 5962372  
 info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel OOO  
 220035 Minsk  
 T +375 17 2503393  
 wilo@wilo.by

### Belgium

WILO SA/NV  
 1083 Ganshoren  
 T +32 2 4823333  
 info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.  
 1125 Sofia  
 T +359 2 9701970  
 info@wilo.bg

### Canada

WILO Canada Inc.  
 Calgary, Alberta T2A 5L4  
 T +1 403 2769456  
 bill.lowe@wilo-na.com

### China

WILO China Ltd.  
 101300 Beijing  
 T +86 10 58041888  
 wilo@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
 10090 Zagreb  
 T +38 51 3430914  
 wilo-hrvatska@wilo.hr

### Czech Republic

WILO Praha s.r.o.  
 25101 Cestice  
 T +420 234 098711  
 info@wilo.cz

### Denmark

WILO Denmark A/S  
 2690 Karlslunde  
 T +45 70 253312  
 wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
 12618 Tallinn  
 T +372 6509780  
 info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
 02330 Espoo  
 T +358 207401540  
 wilo@wilo.fi

### France

WILO S.A.S.  
 78390 Bois d'Arcy  
 T +33 1 30050930  
 info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
 DE14 2WJ Burton-  
 upon-Trent  
 T +44 1283 523000  
 sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas AG  
 14569 Aniki (Attika)  
 T +302 10 6248300  
 wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
 2045 Torókbálint  
 (Budapest)  
 T +36 23 889500  
 wilo@wilo.hu

### India

WILO India Mather and  
 Platt Pumps Ltd.  
 Pune 411019  
 T +91 20 27442100  
 service@  
 pun.matherplatt.co.in

### Indonesia

WILO Pumps Indonesia  
 Jakarta Selatan 12140  
 T +62 21 7247676  
 citrawilo@cbn.net.id

### Ireland

WILO Engineering Ltd.  
 Limerick  
 T +353 61 227566  
 sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
 20068 Peschiera Borromeo  
 (Milano)  
 T +39 25538351  
 wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
 050002 Almaty  
 T +7 727 2785961  
 in.pak@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
 621-807 Gimhae  
 Gyeongnam  
 T +82 55 3405890  
 wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
 1019 Riga  
 T +371 67 145229  
 mail@wilo.lv

### Lebanon

WILO SALMONSON  
 Lebanon  
 12022030 El Metn  
 T +961 4 722280  
 wsl@cyberia.net.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
 03202 Vilnius  
 T +370 5 2136495  
 mail@wilo.lt

### The Netherlands

WILO Nederland b.v.  
 1551 NA Westzaan  
 T +31 88 9456 000  
 info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
 0975 Oslo  
 T +47 22 804570  
 wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
 05-090 Raszyn  
 T +48 22 7026161  
 wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmonson  
 Portugal Lda.  
 4050-040 Porto  
 T +351 22 2080350  
 bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
 077040 Com. Chiajna Jud.  
 Ilfov  
 T +40 21 3170164  
 wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
 123592 Moscow  
 T +7 495 7810690  
 wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh  
 Riyadh 11465  
 T +966 1 4624430  
 wshoula@watanaiind.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
 11000 Beograd  
 T +381 11 2851278  
 office@wilo.co.yu

### Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.  
 82008 Bratislava 28  
 T +421 2 45520122  
 wilo@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
 1000 Ljubljana  
 T +386 1 5838130  
 wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Salmonson South Africa  
 1610 Edenvale  
 T +27 11 6082780  
 errol.comellus@  
 salmonson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
 28806 Alcalá de Henares  
 (Madrid)  
 T +34 91 8797100  
 wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO Sverige AB  
 35246 Växjö  
 T +46 470 727600  
 wilo@wilo.se

### Switzerland

EMB Pumpen AG  
 4310 Rheinfelden  
 T +41 61 83680-20  
 info@emb-pumpen.ch

### Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.  
 110 Taipei  
 T +886 227 391655  
 nelson.wu@  
 wiloemu.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
 San. ve Tic. A.Ş.  
 34530 Istanbul  
 T +90 216 6610211  
 wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
 01033 Kiev  
 T +38 044 2011870  
 wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
 Jebel Ali – Dubai  
 T +971 4 886 4771  
 info@wilo.com.sa

### USA

WILO-EMU USA LLC  
 Thomasville,  
 Georgia 31792  
 T +1 229 5840097  
 info@wilo-emu.com

### WILO USA LLC

Melrose Park, Illinois 60160  
 T +1 708 3389456  
 mike.easterley@  
 wilo-na.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
 Ho Chi Minh City, Vietnam  
 T +84 8 38109975  
 nkminh@wilo.vn

## Wilo – International (Representation offices)

### Algeria

Bad Ezzouar, Dar El Beida  
 T +213 21 247979

### Armenia

375001 Yerevan  
 T +374 10 544336

### Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo  
 T +387 33 714510

### Georgia

0179 Tbilisi  
 T +995 32 306375

### Macedonia

1000 Skopje  
 T +389 2 3122058

### Mexico

07300 Mexico  
 T +52 55 55863209

### Moldova

2012 Chisinau  
 T +373 2 223501

### Rep. Mongolia

Ulaanbaatar  
 T +976 11 314843

### Tajikistan

734025 Dushanbe  
 T +992 37 232908

### Turkmenistan

744000 Ashgabad  
 T +993 12 345838

### Uzbekistan

100015 Tashkent  
 T +998 71 1206774

November 2009

## Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

### G1 Nord

WILO SE  
Vertriebsbüro Hamburg  
Beim Strohhaue 27  
20097 Hamburg  
T 040 5559490  
F 040 5559494  
hamburg.anfragen@wilo.com

### G3 Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Dresden  
Frankenring 8  
01723 Kesselsdorf  
T 035204 7050  
F 035204 70570  
dresden.anfragen@wilo.com

### G5 Süd-West

WILO SE  
Vertriebsbüro Stuttgart  
Hertichstraße 10  
71229 Leonberg  
T 07152 94710  
F 07152 947141  
stuttgart.anfragen@wilo.com

### G7 West

WILO SE  
Vertriebsbüro Düsseldorf  
Westring 19  
40721 Hilden  
T 02103 90920  
F 02103 909215  
duesseldorf.anfragen@wilo.com

### G2 Nord-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Berlin  
Juliusstraße 52-53  
12051 Berlin-Neukölln  
T 030 6289370  
F 030 62893770  
berlin.anfragen@wilo.com

### G4 Süd-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro München  
Adams-Lehmann-Straße 44  
80797 München  
T 089 4200090  
F 089 4200094  
muenchen.anfragen@wilo.com

### G6 Mitte

WILO SE  
Vertriebsbüro Frankfurt  
An den drei Hasen 31  
61440 Oberursel/Ts.  
T 06171 70460  
F 06171 704665  
frankfurt.anfragen@wilo.com

### Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7516  
T 01805 R-U-F-W-I-L-O\*  
7-8-3-9-4-5-6  
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
  - Produkt- und Anwendungsfragen
  - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

### Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH  
Heimgartenstraße 1  
95030 Hof  
T 09281 974-550  
F 09281 974-551

### Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7900  
T 01805 W-I-L-O-K-O-D\*  
9-4-5-6-5-3

F 0231 4102-7126  
kundendienst@wilo.com

Erreichbar Mo-So von  
7-18 Uhr.  
In Notfällen täglich  
auch von  
18-7 Uhr.

- Kundendienst-  
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-  
Beratung
- Qualitätsanalyse

### Wilo-International

#### Österreich

Zentrale Wien:  
WILO Pumpen  
Österreich GmbH  
Eitnergasse 13  
1230 Wien  
T +43 507 507-0  
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:  
Gnigler Straße 56  
5020 Salzburg  
T +43 507 507-13  
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro  
Oberösterreich:  
Trattnachtalstraße 7  
4710 Grieskirchen  
T +43 507 507-26  
F +43 507 507-15

#### Schweiz

EMB Pumpen AG  
Gerstenweg 7  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 83680-20  
F +41 61 83680-21

### Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,  
Aserbaidschan, Belarus,  
Belgien, Bulgarien, China,  
Dänemark, Estland,  
Finnland, Frankreich,  
Griechenland,  
Großbritannien, Indien,  
Indonesien, Irland, Italien,  
Kanada, Kasachstan, Korea,  
Kroatien, Lettland, Libanon,  
Litauen, Niederlande,  
Norwegen, Polen, Portugal,  
Rumänien, Russland,  
Saudi-Arabien, Schweden,  
Serbien und Montenegro,  
Slowakei, Slowenien,  
Spanien, Südafrika, Taiwan,  
Tschechien, Türkei,  
Ukraine, Ungarn, USA,  
Vereinigte Arabische  
Emirate, Vietnam

Die Adressen finden Sie  
unter [www.wilo.com](http://www.wilo.com).

Stand Januar 2010

\* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.